

Language Works 11(1)

Dear reader. Here at the university, the summer holidays are approaching, and the campus is buzzing with students either preparing for their exams or enjoying a beer afterwards. Students gather in groups to support each other and hear how others have fared at the green table. As a campus native, guiding families and friends to the right location is a recurring task, and we do so with pleasure.

In the same way, the editors of this volume have humbly guided three interesting and thought-provoking articles through the editorial process to publication. At this point, there are only two things left to say: Enjoy your summer and happy reading!

THE ARTICLES IN THIS ISSUE

In the first article of the issue, **Agnes Bjørn Jensen** investigates whether the adverb *vitterligt* is becoming an intensifier, in the vein of English *literally*. Through a range of tasks, Jensen shows that for younger people, *vitterligt* is primarily used as an intensifier, whereas older speakers mainly use the word in its original meaning, describing something which: “is a fact that cannot be denied”.

Beate Skakkebæk Lindegaard also works with Danish, English – and French – in her analysis of the differences between the French original edition of Édouard Louis’ *Changer: méthode* and its Danish and English translations. Lindegaard highlights the challenges of translating an autobiographical work about class and demonstrates that the English translation has diverged somewhat further from the original than the Danish, which retains some key meanings that support Louis’ class narrative.

Joachim Kaaberbøl’s article examines and compares the language in posts on the social media platform X among a group of extremists (neo-Nazis) and a group of moderate users, with particular focus on processes of othering. Kaaberbøl demonstrates, using corpus linguistic methods and qualitative analyses of selected posts, that certain lexical and grammatical forms associated with othering and social categorisation are especially prominent among the extremists.

YOUR ARTICLE IN THE NEXT ISSUE?

We will be accepting manuscripts for the next issue on **1 September 2026**, so if you have an idea for an article or an assignment you would like to turn into an article, now is the time to get started. If you are a supervisor or know a student who has written a strong assignment, please encourage them to submit a manuscript to us. Feel free to [contact us](#) if you are unsure whether your article or idea is suitable for publication. We promise to give you a warm welcome.